



UNIONE EUROPEA
Fondo Sociale Europeo

PON
INCLUSIONE

M

MINISTERO del LAVORO
e delle POLITICHE SOCIALI



REGIONE AUTONOMA DE SARDEGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORATO DEI LAVORI, FORMAZIONE PROFESSIONALE, COOPERAZIONE E SICUREZZA SOCIALE
ASSESSORATO DEL LAVORO, FORMAZIONE PROFESSIONALE, COOPERAZIONE E SICUREZZA SOCIALE

C.A.S.L.I.S.
Contrasto Allo Sfruttamento Lavorativo
in Sardegna

Finanziato dal Programma PON INCLUSIONE FSE 2014-2020 – Asse III, gestito dal
Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, Direzione generale dell'Immigrazione e
delle Politiche di Integrazione, in qualità di Organismo
intermedio.

Codice CUP di Progetto: CUP E71D21000390007

ہائے!

کیا آپ کے پاس رہائشی اجازت نامہ ہے جو آپ کو کام کرنے کی اجازت دیتا ہے یا آپ سیاسی پناہ کے متلاشی ہیں اور کیا آپ پناہ کی درخواست پیش کرنے کے 60 دنوں کے بعد اٹلی میں نوکری تلاش کرنا چاہیں گے؟

کچھ مشورے جو ہم آپ کو دینے جا رہے ہیں اسے غور سے پڑھیں۔

ملازمت کی تلاش کے لیے اطالوی زبان اور کچھ دیگر اہم معلومات کا جاننا ضروری ہے۔

درحقیقت، اطالوی زبان جاننا ضروری ہے:

یا دفاتر کے ملازمین سے بات چیت کرنے کے لیے جہاں آپ کامل انتظامی طریقہ کار اور ملازمت کی تلاش کے لیے جائیں گے
یا اخبارات میں نوکری کے اشتہارات پڑھنے کے لیے، اپنے پی سی پر یا اپنے اسمارٹ فون ایپلی کیشنز پر
یا اپنی نصابی زندگی اور کور لیٹر لکھنے کے لیے (اگر آپ نوکری کے اشتہار کا جواب دینا چاہتے ہیں اور اس کے لیے درخواست
دینا چاہتے ہیں)

یا اپنے متوقع آجر سے فون کالز لینا اور ان کی درخواستوں کو سمجھنا

O یہ سمجھنے کے لیے کہ آپ کہاں ہیں، سڑک کے نشانات کے ساتھ اپنے آپ کو پہچانیں اور اس سے واقف ہوں اور جس کمپنی کے لیے آپ نے درخواست دی ہے اس کے ہیڈ کوارٹر تک پہنچیں، اگر آپ کو نوکری کے انٹرویو کے لیے بلایا جاتا ہے، یعنی ایک میٹنگ جس میں آپ کو آجر سے بات کرنی ہوگی، جواب دیں۔ اس کے سوالات اور اپنا تعارف کروائیں اور یہ جانتے ہوئے کہ آپ کون ہیں، آپ نے درخواست کیوں دی، آپ وہ کام کیوں کرنا چاہتے ہیں اور اس کی کمپنی میں کام کرنا چاہتے ہیں۔

• اگر آپ کو ملازمت پر رکھا جاتا تھا، تو ملازمت کے معاہدے کو طے کرتے وقت اطالوی زبان کا جاننا بھی ضروری ہے، درحقیقت یہ آپ کو دھوکہ دہی یا استحصال کا شکار نہیں ہونے دے گا اور خاص طور پر، آپ کو اجازت دے گا کہ

O معاہدے میں شامل شقوں کو سمجھیں۔

یا آپ کی فی گھنٹہ اجرت

یا فی ہفتہ کام کیے گئے گھنٹے جن کے لیے آپ کو ادائیگی کی جائے گی۔

O معاہدے پر دستخط کرنے سے پہلے معلومات اور وضاحتیں طلب کریں۔

یاد رکھیں کہ، اٹلی میں، کارکن کے فرائض ہیں (کمپنی کے قواعد، کام کے اوقات، رازداری وغیرہ کا احترام) اور حقوق، جیسے معاوضے کا حق، کام پر حفاظت، زیادہ سے زیادہ روزانہ اور ہفتہ وار کام کے اوقات کی تعمیل، ہفتہ وار آرام، تعطیلات، بیماری، حادثے کی صورت میں معاوضہ، زچگی/والدین کی چھٹی وغیرہ۔



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI CAGLIARI



IMPRESA SOCIALE
STUDIO E PROGETTO 2
www.studioprogetto2.it





UNIONE EUROPEA
Fondo Sociale Europeo

PON
INCLUSIONE

M

MINISTERO del LAVORO
e delle POLITICHE SOCIALI



REGIONE AUTONOMA DI SARDEGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORATO DEI LAVORI, FORMAZIONE PROFESSIONALE, COOPERAZIONE E SICUREZZA SOCIALE

C.A.S.L.I.S.
Contrasto Allo Sfruttamento Lavorativo
in Sardegna

Finanziato dal Programma PON INCLUSIONE FSE 2014-2020 – Asse III, CUP
B35B19000250006, gestito dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, Direzione
generale dell'Immigrazione e delle Politiche di Integrazione, in qualità di Organismo
intermedio.

Codice CUP di Progetto: CUP E71D21000390007

پیشہ ورانہ حفاظت کے بارے میں بات کرتے ہوئے: اگر آپ کو کام کے دوران چوٹ لگتی ہے، تو آپ کو قریبی ایمرجنسی ڈیپارٹمنٹ یا اپنے ڈاکٹر کے پاس جانا چاہیے جو آپ کو میڈیکل سرٹیفکیٹ جاری کرے گا۔ آپ کو سرٹیفکیٹ کی ایک کاپی اپنے آجر کو فراہم کرنی چاہیے جسے فوری طور پر حادثے کی اطلاع (National Institute for Accidents at Work) INAIL کو دینی چاہیے۔ اگر آپ ادارے کی درخواستوں پر عمل کرتے ہیں (مزید میڈیکل چیک اپ وغیرہ) تو آپ معاوضہ وصول کر سکیں گے، یعنی حادثے کے اختتام تک کام سے غیر حاضری کی مدت کے لیے ادائیگی۔ یاد رکھیں: چوٹ کی مدت کے دوران آپ کام نہیں کر سکتے، اگر آپ ایسا کرتے ہیں تو آپ کو دیگر چیزوں کے علاوہ، آپ کے معاوضے سے محروم ہونے کا خطرہ ہے۔

• اگر آپ بیمار ہو جائیں تو یاد رکھیں

O کہ ہیلتھ کارڈ اور ڈاکٹر رکھنا آپ کا حق ہے۔

O کہ آپ کو بیماری کے سرٹیفیکیشن کے لیے اپنے ڈاکٹر کے پاس جانا ہوگا جسے وہ براہ راست INPS کو بھیجے گا تاکہ بیماری کی شروعات اور اختتامی تاریخ بتائی جا سکے۔

O کہ، اگر سرٹیفکیٹ میں بتائی گئی مدت کے اختتام پر بھی آپ ٹھیک نہیں ہوتے ہیں، تو بیماری کو بڑھایا جا سکتا ہے۔

O کہ آپ کو بیماری کی مدت کے لیے ادائیگی کی جائے گی۔

O کہ بیماری کی مدت کے لیے آپ کو گھر پر رہنا پڑے گا، قانون کے ذریعہ مقرر کردہ گھنٹوں کے اندر، اس پتے پر جو آپ نے بیماری کے سرٹیفکیٹ میں بتایا ہے۔

• اگر آپ حاملہ ہیں، تو اپنے حقوق کی ضمانت کے لیے، اپنے جنرل پریکٹیشنر، ASL، اپنے علاقے کی سرپرستی اور ٹریڈ یونینوں سے رابطہ کریں۔ یاد رکھیں: حمل کے دوران آپ کے بچے کی زندگی کے پہلے سال تک، آپ کو برطرف نہیں کیا جا سکتا!

توجہ!!!!

• آپ کو کام کی ایسی شرائط کو قبول نہیں کرنا چاہیے جو قانون کے مطابق نہیں ہیں۔

• آپ کو کسی معاہدے یا حقوق کے بغیر نوکری قبول نہیں کرنی چاہیے۔

• اٹلی میں معاہدے کے بغیر کام کرنا غیر قانونی ہے:

O اگر آپ قبول کرتے ہیں، تو آپ کام کرنے کا خطرہ مول لیتے ہیں، لیکن نتخواہ نہیں ملتی

اگر آپ کو لگتا ہے کہ آپ کے پاس کوئی باقاعدہ معاہدہ نہیں ہے یا آپ کو لگتا ہے کہ آپ استحصال کا شکار ہیں اور آپ اس صورتحال کو ختم کرنا چاہتے ہیں تو اپنی رہائش گاہ کی میونسپلٹی، لیبر انسپکٹوریٹ، پولیس فورسز، کسی یونین، سرپرست یا ہم سے

3420917789 – 0703423739 پر رابطہ کریں – یا lav.caslis@regione.sardegna.it پر لکھیں۔

تو؟

پیروی کرنے کے لیے کچھ اقدامات یہ ہیں:



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI CAGLIARI





UNIONE EUROPEA
Fondo Sociale Europeo

PON
INCLUSIONE

M

MINISTERO del LAVORO
e delle POLITICHE SOCIALI



REGIONE AUTONOMA DE SARDEGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORATO DEL LAVORO, FORMAZIONE PROFESSIONALE, COOPERAZIONE E SICUREZZA SOCIALE

C.A.S.L.I.S.
Contrasto Allo Sfruttamento Lavorativo
in Sardegna

Finanziato dal Programma PON INCLUSIONE FSE 2014-2020 – Asse III, CUP
B35B19000250006, gestito dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, Direzione
generale dell'Immigrazione e delle Politiche di Integrazione, in qualità di Organismo
intermedio.

Codice CUP di Progetto: CUP E71D21000390007

a) اور دیگر ادارے آپ کو مفت تربیت اور CPIA اطالوی زبان سیکھنے کے کورس میں شرکت کریں (بہت سے مواقع ہیں):
اطالوی زبان کے علم کی سطح کی تصدیق کرنے کا امکان فراہم کرنے کے قابل ہوں گے) آپ کی مدد کریں گے:

✓ اخبارات میں اشتہارات پڑھ کر بھی ملازمت کے مواقع تلاش کریں۔ پی سی اور انٹرنیٹ یا آپ کے اسمارٹ فون کی آن لائن ایپلی
کیشنز کا استعمال؛ ان لوگوں کے ساتھ منہ کی بات کریں جن سے آپ نے بات کی ہے کہ آپ کون سا کام کرنے میں دلچسپی رکھتے
ہیں۔

□ جاب مارکیٹ میں داخل ہونے کے بنیادی اصول جانیں۔ ملازمت کی صورت میں، معاہدے کی شقوں کو چیک کریں اور قانون کی
تعمیل کی تصدیق کے بعد ہی اس پر دستخط کریں؛ اپنا کام مناسب طریقے سے انجام دیں اور اس کمیونٹی میں فٹ ہو جائیں جس میں آپ
نے رہنے کا انتخاب کیا ہے۔

ب) اپنے شہر کے ایمپلائمنٹ سنٹر پر جائیں: آپ کی سمت بندی کرنے اور آپ کی مہارتوں اور کام کے تجربے کا جائزہ لینے اور "جو
کام آپ کے لیے صحیح ہے" کو سمجھنے میں آپ کی مدد کرنے کے علاوہ، وہ آپ کو اس شعبے میں ملازمت کے مواقع کے بارے
میں آگاہ کریں گے جس میں آپ کی دلچسپی ہے، آپ کی دلچسپی کے مواقعوں کا جواب دینے کے لیے آپ کے نصاب کی زندگی اور
درخواست کا خط تیار کرنے میں آپ کی مدد کرے گا۔



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI CAGLIARI



IMPRESA SOCIALE
STUDIO E PROGETTO 2
www.studioprogetto2.it

ial
INNOVAZIONE APPRENDIMENTO LAVORO
ISTORICO COOP
Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S.

LACARATA
Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S.
nir
INTEGRAZIONE